

DVC 3393A (M1135). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 25/2/2023.

Datation : ca 450 : alphabet de Dodone, sans traces particulières d'archaïsme ni d'évolutions postérieures. Inscription plus ancienne que 3394A, qui présente *san*, lequel disparaît ca 450 : cependant, ce *san* ne se distingue pas de *mu*, qui est aussi symétrique.

[θεός · ἐκ θ]εᾶς Ἀρτάμιδος
[παίδων] τυγχάνοιμεν ;

Restitutions Lhôte *dubitanter*
[θ]εᾶς DVC

(Dieu. De) la déesse Artémis, pouvons-nous obtenir (des enfants) ?

La déesse Artémis préside en particulier à la naissance et aux accouchements ; dans ce contexte, elle est proche d'Ilihye. Il est donc fort possible, comme le suggèrent les éditeurs, que ce soit un couple qui consulte. Cette inscription doit être rapprochée de 541, où c'est une femme qui consulte, peut-être pour la même raison : Ἔρταμι[ν] ἔ τυχοιμ[ί κα] ηισσαμένα ; *Réussirais-je en érigeant une statue d'Artémis ?* Il faut aussi invoquer :

– CIOD 2609A ἀ(γα)θὴ τύχη · ἐπερωτῆ Πλαυράτα τὸν Δία [καὶ τὰν] Διώνα(ν) · ἡ ἐντ[υ]γχάνουσα Πλάτωνι Κάρπω[νος σὺν π]αιδαγόν{ν}οισι θεοῖς ἐ(σ)σειταί μοι ἀγαθὸν καὶ ὠφέλεια *Bonne fortune. Plaurata demande à Zeus et à Diona si, en ayant des relations intimes avec Platon fils de Karpon, elle y trouvera, avec l'aide des divinités de l'enfantement, son avantage.* Les παιδάγονοι θεοί qu'invoque cette femme incluent certainement Artémis-Ilihye.

– CIOD 2395B + 2393A : question : [θεός · τύχα · ἐπικοινωνῆ]ται Λύκος τῷ Διὶ τῷ [Ναίωι καὶ ἄ δεῖνα τί κα] ὄν(ά)σιμον δράοντες [- - - εἰς τὸν] ἀεὶ χρόνον. Réponse : [περὶ τῶ]ν χρεῶν ἀν(ἐ)λε *sive* ἀν(εἰ)λε · Διὶ Κτησίωι αἶ[γα]

τῷ Διὶ τῷ Πατρ[ώϊωι - - -]

τῷ Διονύσωι ἀπ[αρχάν e.g.]

τῷ ΔΕ[- - -]

ταῖς Ἐλειθυίαις *vacat*

(2395B)

(Dieu. Fortune.) Lykos (et Unetelle) demandent à Zeus Naios (ce qu'ils pourraient) faire de profitable (pour obtenir tels résultats) pour toujours.

(2393A)

(Au sujet des) intérêts (des consultants, l'oracle) a prescrit : à Zeus Ktésios, (sacrifier une chèvre) ; à Zeus Patrôos, (offrir tel sacrifice) ; à Dionysos, (sacrifier les prémices) ; à telle divinité, (offrir tel sacrifice) ; (sacrifier aussi) aux déesses de l'accouchement.